

# Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

## Ḥamishah ḥumshe Torah

‘im 3 targumim ... pe. Rashi, u-ferush Rashbam u-ferush Mikhlal yofi min  
R. Shelomoh ben Melekh u-ferush Be’er reḥovot ‘al diḳduḳe Rashi ...  
ve-Sefer ha-Ḥinukh me-Rabenu Aharon ha-Levi be-sof kol ḥeleḳ

Sefer Ba-midbar

**Shelomoh ben Yitṣḥaq**

**Frankfurt de-Oder, 544 [1783 oder 1784]**

,

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-9964**

לאמר: ב עשרה לך שתי הצוצרת כסף  
 מקשה תעשה אתם ותני לך למקרא העדה  
 ולמסע את המחנות: ג ותקעו בהן ונגערו  
 אליך כל העדה אל פתח אהל מועד:  
 ד ואם באהת יתקעו ונגערו אליך הנשיאים  
 ראשי אלפי ישראל: ה ותקעתם תרועה  
 ונגעו המחנות החגים קדמך: ו ותקעתם  
 תרועה שנית ונגעו המחנות החגים תימנה  
 תרועה יתקעו למסעיהם: ז ובהקהיל  
 את הקהל תתקעו ולא תריעו: ח ובני  
 אהרן הכהנים יתקעו בתצורות והיו לכם  
 לתקת עולם לדורותיכם: ט וכי תבאו  
 מלחמה בארצכם על הצור הצר אתכם  
 והרעתם בתצורת וזכרתם לפני יהוה  
 אלהיכם ונושעתם מאיביכם: י וביום  
 שמחרתם ובמועדיכם ובראשי חדשכם  
 ותקעתם בתצורת על עליהם ועל זבחי  
 שלמיכם והיו לכם לזכרון לפני אלהיכם אני  
 המישי יהוה אלהיכם: פ יא ויהי בשנה  
 השנית בהדש השני בעשרים בהדש געלה  
 הענן מעל משכן העדת: יב ויסעו בני  
 ישראל למסעיהם ממדבר סיני וישכן הענן  
 במדבר פארן: יג ויסעו בקראשנה על פני  
 יהוה ביד משה: יד ויסעו דגל מחנה בני  
 יהודה בקראשנה לצבאתם ועל צבאו נחשון  
 בן עמינדב: טו ועל צבא מטה בני יששכר  
 נתנאל

מצוה שפד

עם משה למימר: ב עיביר לך תרתין  
 הצוצרן דכסף נגיד תעביר יתהון ויהיו לך  
 לערעא כנשתא ולאטלא ית משריתא:  
 ג ויתקעון בהין ויודמנון לנתך כל כנשתא  
 לתרע משכן זמנא: ד ואם בחדא ותקעון  
 ויודמנון לנתך רב רביא רישי אלפיא דישרא:  
 ה ותתקעון ויבא וישלון משריתא דשרן  
 קידומא: ו ותתקעון ויבא תנינות וישלון  
 משריתא דשרן דרומא ויבא ותתקעון  
 למטלניהון: ז ובמכנש יתקהלא תתקעון  
 ולא תיבבון: ח ובני אהרן כהניא יתקעון  
 בתצוצרתא ויהיו לכוז לקיס עלם לדריכוז:  
 ט וארי תיעלון לאנחא קרבא בארעכוז  
 על מיצוי דמיעין לכוז ותיבבון בתצוצרתא  
 ויעור דוכרניכוז לטבא קדם יי אלהכוז  
 ותתפרקון מבעלי דבביכוז: י וביום  
 חדרתכוז ובמועדיכוז וברישי ירחיכוז  
 ותתקעון בתצוצרתא על עלותכוז ועל נכסח  
 קודשיכוז ויהיו לכוז לזכרנא קדם אלהכוז  
 אנא יי אלהכוז: יא ויהוה בשתא תניתא  
 בירחא תנינא בעסרין לירחא אסתלק עננא  
 מעלוי משכנא דסהדותא: יב ונטלו בני  
 ישראל למטלניהון ממדברא דסיני ושרא  
 עננא במדברא דפארן: יג ונטלו בקדמיתא  
 על מימרא דיי בידא דמשה: יד ונטלו  
 טיקס משרית בני יהודה בקדמיתא לחיליהון  
 ועל חיליה נחשון בן עמינדב: טו ועל  
 חילא דשבטא דבני יששכר נתנאל בן

צוער

נתנאל

ב עיבד לך כדילך פרמיון תצו צרו דקספה כמנא קשיא עיבד אימו תעבד יתהון וגוי : ג דתקעו בהון  
 דובמניו לוחד כל פנישקא לתרע משפן זיקנא : ד ואין בחדא ותקעו וצונו לוחד דרבנא ישי עלפניא  
 דישראל : ה ותתקעו ובכחא וגוי : ו ותתקעו ובקמא תניגרת ויטלו משורקתא דשבו דרומא זבקהא  
 ותקעו למטלניהון : ז רכזון מכנש וגוי : ח רכני אדירו בהניא שלימיא ותקעו בתצו צרתא דהון לכו  
 לקים עלם לדריכוו : ט וצרום היעלוו למסררא קדרי קרבא בארעכוו על מעיקי דמיעקיו לכיו ותקבו  
 בתצו צרתא ויעורו דובמניו לטבא קדם : י אלהכוו ותפרקו כבעלי דבביכוו : יא וקיום חדונוכוו ומעדיכוו  
 דברישי ירחיכוו ותתקעו בתצו צרתא על עלונוכוו ועל גסת קורשיכוו ויהו לכוו לדוכנא טבא קדם אלהכוו ברם  
 פטנא מתערבב לקל יבדונוכוו אגא הוא : יב אלהכוו : יא ותנה פשקא תניחא בתחא תניחא הוא יתחא דאמר בעשרו  
 לצחא אספלק ענו יקרא מעילוי משפנא דפרדוהא : יב ותטלו בני ישראל למטלניהון מפרדא דסעי וישרא  
 ענו יקרא במדברא דפארן : יג ותטלו במקמיחא על פוס מימרא דין בידא דמשרה : יד ותטל טיקס משרעת  
 בני יהודה לחיליהון ורבא דחורא ממני על חילעת שבטא דבני יהודה בתשון בר עמינרב : טו ורבא דחורא ממני

על

רש"י

(ב) עשה לך - סיהי תוקעין לשניך כמלך ויהי כשורון מלך : (עשה לך) - אתה עושה ומתמשבהם ולא אחר : למקרא העדה :  
 כשרצה לדבר עם סנהדרין ושאר העם ותקראם לחסוף אליו תקראם על ידי חזירות : ולמסע את המחנות - כשעת סלוק  
 מחנות תתקעו בהם למיזון כמלאת את האומר על פי שלשה היו נוסעים על פי הקב"ה ועל פי משה ועל פי הסנהדרין : מוקשה - מן העמם  
 תעשה - מן הקשת הקורנא : (ו) ותקעו בהן - בשתיק והוא סיון למקרא העדה שנאמר (שמות כה) ונועדו אליך כל העם  
 אל פתח אהל מועד : (ד) דאם באחת יתקיעו - הוא סיון למקרא הנשיאים שנאמר ונועדו אליך הנשיאים ואף הן יעידתן אל  
 אהל מועד ונערה שוב הוא כה בספרי : (ה) ותקעתם הרועה - סיון מסע המחנות תקיעה תרועה ותקיעה כך הוא בדרש  
 כספריק המקראות היתרים (ד"ה לד) : (ז) ובהקהיל את הקהל וגו' - לשי שהוא אומר ויילך למקרא העדה ולמסע את המחנות  
 מה מקרא העדה תוקע כהניס וכשתיים שנאמר ותקעו בהן וגו' אף מסע המחנות כשתיים יכולה מסע המחנות תוקע ומריע ותוקע  
 אף מקרא העדה תוקע ומריע ותוקע ומעיה חין חילוק בין מקרא העדה למסע את המחנות תלמוד לומר ובהקהיל את הקהל וגו' לומר שאין  
 תרועה למקרא העדה והוא הדין לנשיאים הרי סיון לשלשת מקרא העדה ושל נשיאים באחת זו וזו חין בהם תרועה ומסע המחנות  
 כשתיים על ידי תרועה ותקיעה : (ח) ובני אהרן יתקעו - במקראות וכמסעות הללו : (י) על עולותיכם - (ספרי ערכין זא) בקרבן נכור  
 הכתוב מודב : אנשי אלהיכם - מלאך למדנו מלכות עם זכרונות וזמירות שנאמר ותקעתם לזכרון אלהיכם וזמירות וזמירות וזמירות  
 בהדרש השני - כמלאת אתה אומר שנים עשר חדש חסרו ימים עשר כחורב שהרי בראש חדש סיון חנוס ולא נסעו עד עשרים באייר לשנה  
 סנאה : (יב) למסעיהם - כשפט המפורש לחסע דגליהם מי ראשון ומי אחרון : במדבר פארן - קצרות התאוס כמדבר פארן היה

ושם

באר רחובות דקדוקי רש"י

יתכן כאן לכו קאמר רש"י ויש כלומר ולפעמים ורצה לומר דמנינו גס כן מלת יש לשמע במקום מלת לפעמים דיש (לזיינון אחד  
 אפש מאל) : (ו) רש"י לשיטתו חיל דפיד לעיל כד"ה וקשה הוא מלשון דלדא נקשן (כל"א זיהע מידע) לכן פירש גס כאן כמלת  
 וקשה הקשת הקורנא אבל לפי מה שכתבתי לעיל אליבא דמקדקים מלת וקשה הוא מפורש קשה גס כאן הוא לשורש קשה כי גס בחזונו  
 ביתה מלאכתם כבדוהקשה כי גס המס לא כעשו איברים :

(ז) כתבו

רשבים

(ט) זהו לך למקרא העדה - לך יהו החזונוות לקריאה ולמחנות יהו זריכין למסע - למסע שם דבר הוא כמו נסיעה : את המחנות  
 כמו למחנות : (ג) ותקעו בהן כשתיקן :

למסע

מבלל יופי

(ב) שנה ונקראת השנה ימים כ"לא השלם לנו השנה כי אפ"כ שלם לא במקצת היטה  
 (ב) (ב) בשם שהוא בתוספת מם בהחלה כענין המקור כאלו אמר ולהפיע ארז  
 הסתנות

וַתִּחַל בְּנִצּוּעָה : טו וְעַל-צָבָא מִטָּה בְּנִי  
 זְבוּלָן אֵלֶיָּאב בֶּן-חֶלֶן : יז וְהוֹרֵד הַמִּשְׁכָּן  
 וְנִסְעוּ בְנֵי-גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מִרְיָי נְשָׂאֵי הַמִּשְׁכָּן :  
 יח וְנִסְעוּ דָגֵל מַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצַבְאָתְכֶם וְעַל-  
 צָבָא אֵלִיצוֹר בֶּן-שְׂדִיאוֹר : יט וְעַל-צָבָא  
 מִטָּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן-צֹרִישָׁדָי :  
 כ וְעַל-צָבָא מִטָּה בְנֵי-גַד אֶלְיָסָף בֶּן-  
 דְּעוּאֵל : כא וְנִסְעוּ הַקֹּהֲלִים נְשָׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ  
 וְהַקִּימוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן עַד-בָּאֵס : כב וְנִסְעוּ  
 דָגֵל מַחֲנֵה בְנֵי-אֶפְרַיִם לְצַבְאָתְכֶם וְעַל-צָבָא  
 אֶלְיָשָׁמֶע בֶּן-עֲמִיהוּד : כג וְעַל-צָבָא מִטָּה  
 בְּנֵי מְנַשֶּׁה נַמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצוֹר : כד וְעַל-  
 צָבָא מִטָּה בְּנֵי בְנִימֵן אֲבִידָן בֶּן-נְדֵעוּנִי :  
 כה וְנִסְעוּ דָגֵל מַחֲנֵה בְנֵי-דָן מֵאֶסָף לְכָל-  
 הַמַּחֲנֵת לְצַבְאָתְכֶם וְעַל-צָבָא אַחִיעֶזֶר בֶּן-  
 עֲמִישָׁדָי : כז וְעַל-צָבָא מִטָּה בְּנֵי  
 נַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן-עֵינָן : כח אֵלֶּה מִסְעֵי  
 בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְצַבְאָתְכֶם וְנִסְעוּ : ס  
 כט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבֵב בֶּן-דְּעוּאֵל הַמְדִינִי  
 חֲתָן מֹשֶׁה נֹסְעִים וְאַנְחֵנוּ אֶל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר  
 אָמַר יְהוָה אֵתוּ אֵתוּ לְכֶם לְכָה אִתְּנוּ וְהַטְּבַנּוּ  
 לָךְ כִּי יִהְיֶה דְבַר-טוֹב עַל-יִשְׂרָאֵל : ל וַיֹּאמֶר  
 אֵלָיו לֹא אֶלֶךְ כִּי אִם-אֶל-אֶרֶץ וְאֶל-מִוְלַדְתִּי  
 אֶלֶךְ : לא וַיֹּאמֶר אֶל-נָא תַעֲזֹב אִתְּנוּ כִּי  
 עַל-בֶּן יִדְעָתָּ חֲנֻחֵנוּ בַּמִּדְבָּר וְהִיִּיתָ לָנוּ  
 לְעֵינִים  
 יתְנָא אֲרֵי וְעַל-בֶּן יִדְעָתָּ בַּד-הוֹינָא שְׂרוֹן

ב

צוּעַר : טז וְעַל-חֵילָא דְשִׁבְטָא דְבְנֵי זְבוּלָן  
 אֵלִיאָב בֶּן-חֵילָן : יז וּמִתְפָּרֵק מִשְׁכְּנָא  
 וְנִטְלִין בְּנֵי-גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מִרְיָי נְשָׂאֵי מִשְׁכְּנָא :  
 יח וְנִטְלִיל טִיקַס מִשְׁרִית רְאוּבֵן לְחֵילֵיהוֹן  
 וְעַל-חֵילֵיהּ אֵלִיצוֹר בֶּן-שְׂדִיאוֹר :  
 יט וְעַל-חֵילָא דְשִׁבְטָא דְבְנֵי שִׁמְעוֹן  
 שְׁלֹמִיאֵל בֶּן-צֹרִישָׁדָי : כ וְעַל-חֵילָא  
 דְשִׁבְטָא דְבְנֵי-גַד אֶלְיָסָף בֶּן-דְּעוּאֵל :  
 כא וְנִטְלִין בְּנֵי קֹהֲלֵי נְשָׂאֵי מִקְדָּשָׁא וּמִקִּימוּ  
 ית-מִשְׁכְּנָא עַד-מִיתִיהוֹן : כב וְנִטְלִיל  
 טִיקַס מִשְׁרִית בְּנֵי-אֶפְרַיִם לְחֵילֵיהוֹן וְעַל-  
 חֵילֵיהּ אֶלְיָשָׁמֶע בֶּן-עֲמִיהוּד : כג וְעַל-  
 חֵילָא דְשִׁבְטָא דְבְנֵי מְנַשֶּׁה נַמְלִיאֵל בֶּן-  
 פְּדָהצוֹר : כד וְעַל-חֵילָא דְשִׁבְטָא דְבְנֵי  
 בְנִימֵן אֲבִידָן בֶּן-נְדֵעוּנִי : כה וְנִטְלִיל טִיקַס  
 מִשְׁרִית בְּנֵי-דָן מִכְּנִישׁ לְכָל-מִשְׁרֵיתָא  
 לְחֵילֵיהוֹן וְעַל-חֵילֵיהּ אַחִיעֶזֶר בֶּן-עֲמִישָׁדָי :  
 כז וְעַל-חֵילָא דְשִׁבְטָא דְבְנֵי אֲשֶׁר פְּנִיעִיאֵל  
 בֶּן-עֵינָן : כח וְעַל-חֵילָא דְשִׁבְטָא דְבְנֵי  
 נַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן-עֵינָן : כח אֵלֶּין מִטְּלֵי  
 בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְחֵילֵיהוֹן וְנִטְלוּ : כט וַאֲמַר  
 מֹשֶׁה לְחֹבֵב בֶּן-דְּעוּאֵל מְדִינָא חֲמוּתִי  
 דְּמֹשֶׁה נִטְלִין אֲנַחְנָא לְאַתְרָא דְאָמַר יְיָ יִתִּיה  
 אִתְּן לְכוּן אִימָא עֲמָנָא וְנֹטִיב לָךְ אֲרֵי-יְיָ  
 מְלִיל-לְאַתְרָא-טְבָא עַל-יִשְׂרָאֵל :  
 ל וַאֲמַר לִיה לֹא אֵיזֵל אֵלֶּהֵן לְאַרְעֵי  
 וְלִילְדוּתֵי אֵיזֵל : לא וַאֲמַר לֹא כִעֵן תִּשְׁבוּק  
 בַּמִּדְבָּרָא וּגְבוּרֵן דְאַתְעֲבִידֵא-לְנָא חֲזִירָא  
 בְּעֵינָךְ

על ח  
 בר ח  
 שבת  
 צרי  
 גטלי  
 סמני  
 סמני  
 כ  
 אחיע  
 סמני  
 קרא  
 לכת  
 לוח  
 וסמ  
 ויקר  
 בני  
 משה  
 כשה  
 גרשו  
 משמ  
 סהי  
 ווסיק  
 כ  
 ישופ  
 וסמו  
 ספר  
 פה  
 נכס  
 לנרי  
 אער  
 כ  
 חמ  
 כ  
 וחקי  
 זכר  
 קחת  
 כאש  
 במד

על חילונות שבטא דבני יששכר נתנאל בר צוער : טו וברב דתורה ממני על חילונות שבטא דבני זבולון אליאם  
 בר חילון יו ומתפרק משבנא וגוי : יח ונטל טיקס משירית ראובן לחיליהון וברב דתורה ממני על חילונות  
 שבטא דבני ראובן אליצור בר שדיאור : יט וברב דתורה ממני על חילונות שבטא דבני שמעון שלמיאל בר  
 צורי שדי : כ וברב דתורה ממני על חילונות שבטא דבני גר אלסקר בר דעיאור : כא ונטליו נמיסת קהרת  
 בטלי מוקדשא ומקמיו נת משבנא עד מיתחון : כב ונטל טיקס משירית בני אפכוס לחיליהון וברב דתורה  
 ממני על חילונות שבטא דבני אפכוס אלישמע בר עמיהוד : כג וברב דתורה ממני על חילונות שבטא דבני  
 קנשה גמליאל בר פדה צור : כד וברב דתורה ממני על חילונות שבטא דבני בנימין אבידן בר דעוני :  
 כה ונטל טיקס משירית בני דו מקניש לקל משיריתא לחיליהון וברב דתורה ממני על חילונות שבטיה דבני חן  
 אחיעזר בר עמישדי : כו וברב דתורה ממני על חילונות שבטא דבני אשר פנעיאאל בר עקרן : כז וברב דתורה  
 ממני על חילונות שבטא דבני נפתלי אחיבע בר עינן : כח אלן מטלני בני ישראל לחיליהון ואסתלק ענו  
 יקרא מעילי משבנא ונטלו : כט ואמר משה לחזק בר דעואל מדונאה חמוי דמשה נטלן אנתא מיקא  
 לאתרא דאמר "ימה איתן לכו איתא עמנא ונטיב לך ארום" מילי לאוטבא לגיורא על ישראל : ל ואמר  
 ליה לא אעיל אלתו לארעי וליגדתי אעיל : לא ואמר לא ברוח תשובק ותנא ארום בגין פו דביעתא בר הוינן

עבן

רש"י

ומס חנו מוסע זה : (יז) והורד המשכן . כיון שנסע דגל יהודה נכנסו אהרן ובניו ופרקו את הפרפת וכמו כה את הארון שגמור  
 (ויקרא יז) ובה אהרן ובניו נכנסו המזבח וכני גרשון ובני מררי פורקין המשכן ושוענין אותו כעגלות והארון וכלי המקדש של עשא  
 בני קהת עומדין וכוסין וכתונין על המוטות עד שנסע דגל מזבח ראובן ואחר כך נסעו הקהתים : (כא) נושא המקדש .  
 נושא דברים המוקדשים : והקיבוצא את המשכן . בני גרשון ובני מררי שהיו קודמים להם נסעו שני דגלים היו מקימין את המשכן  
 כשהיה העין שוכן וסימן הכנייה נראה כדגל מזבח יהודה והם מונים ועדיין בני קהת באים מאחריהם עם שני דגלים האחרונים היבני  
 גרשון ובני מררי מקימין את המקדש וכשהוא בני קהת מולאים אותו על זכונם ומכניסין בו הארון והשלחן והמזבחה והעוכבות וכו'  
 משמעות המקרא : והקימו מקימין המשכן אותו עד טרם כהאם של בני קהת : (כח) מאסף לכל המחנות . תלמוד ירושלמי לפי  
 שהיה שטנו של דן מרובה באוכלוסין היה נוסע באחרונה וכל מי שהיה מואכד דבר היה מתוירו לו . אתיא כמאן דאמר כתיבה היו מהלכין  
 ויוסיק לה מן (במדבר ב) כאשר יתנו כן יסעו . ואית דאמרי כקורה היו מהלכין ומסיק לה מן מאסף לכל המחנות :  
 (כח) אלה מסעי . זה סדר מסעיהם : ויסעו . כיום הוא נסעו : (כט) חובב . (ספרי) הוא יתרו שגמור .  
 (שופטים ד) וזכני חובב חותן משה ומה ת"ל (שמות ב) ותבאנה אל רעואל אביהן תלמד שהתינוקות קורין לאבי אביהן אבא  
 וממות הבה היו לו יתרו על שם שיתר פרשה אחת בתורה חובב על שחכח את התורה וכו' : נוסעים אנתנו אל המקום .  
 (ספרי) מיד עד שלשה ימים אנו נכנסין לארץ שכנסע זה הראשון נסעו על מנת ליכנס לארץ ישראל אלא שחטאו במתחוננים ומפני  
 מה שתף משה עזרו עמוס שעדיין לא נגזרה גזרה עליו וכסבור שהוא נכנס : (ל) אל ארצי ואל מולדתי . (ספרי) אם כשכל  
 נכסי אם כשכל משפחתי : (לא) אל גא העזוב . אין גא אלא לשון בקשה שלא יאמרו לא נגייר יתרו מחסה סבור היה שיש  
 לגרום חלק בארץ עכשו שראה שאין להם חלק הניחם והלך לו : כי על כן ידעת חנותינו במדבר . כי נאה לך לעשות זאת על  
 אשר ידעת חנותינו במדבר וראית נסים וגבורות שגששו לנו : כי על כן ידעת . כמו על אשר ידעת כמו (בראשית לח) פי

על

רשב"ם

(כט) לחובב הוא יתרו כדכתיב מפני חובב חותן משה : (לא) כי על כן אשר ידעת וכתת על לך לרכיבו חנותינו כמדבר . ומס  
 קיית

מכלל יופי

המחנות ובסימן ק"ו ובא פפתח כמוכרת והר"אוי בקמין :  
 (כא) (והקיבוצא את המשכן עד בואם) . אענו אומר  
 והקימו על הקהתי הסמוך אלא על בני גרשון ובני מררי אשר  
 זכר למעלה והוא הפוך ובן רבים אבל עד באם אומר על בני  
 קהת : (כט) (חתן משה) . שב לחובב לא אל רעואל  
 כאשר פירש רבי יונה כיהלא אומר לו כי על כן ידעת חנותינו  
 במדבר והיית לנו לעינים ויתרו הוא שהיה עמם במדבר כמו

המקום שחנינוס :  
 (ס) (ט) טו 16 והיית

